

المشاركة **Participating** Spaces

عاليري راس العين Ras El Ain Gallery لمعرفة المزيد حول المساحات المشاركة، 103

1 الهنجر

The Hangar

3 مركز الحسين الثقافى

Jordan Museum

90, 142

4 متحف الأردن

125

Al Hussein Cultural Center

راجع كتيب أسبوع عمّان للتصميم 2019.

Amman Design Week Catalogue.

Jabal Amman **12** هنايا

المدرسة الأهليّة للبنات

Ahliyyah School for Girls (ASG) **6** مركز تنمية الحرف الأردنيّة- الأيدى

Alaydi Craft Center

Baraka Destinations 7 182

8 معهد التصميم عمَّان Design Institute Amman

194, 195, 196, 197 Dialogpunkt **9** ملتقى الحوار الألماني

.. Dialogpunkt / The German Lounge **10** فرّاح للسجاد والأنتيك Farrah Carpets and Antiques

183

13 غالیری جاکارندا Jacaranda Images 185 **14** כער JELD 185 **15** قرية الكباريتي

Hunaya

184, 199

17 غاليري نبض

186, 194

Nabad Art Gallery

Kabariti Village 150, 212, 213, 192, 193 **16** ملبِّس

takween Mlabbas

187, 203, 204 23 مدرسة المطران للبنين The Bishop's School for Boys (BSA) 24 مؤسّسة محمد وماهرة أبو غزالة

19 المنصّة

platform

186

20 شمس عمَّان

201

22 تكوين

205

21 معهد سجال

Shams Amman

SIjal Institute

201, 202, 203

MMAG Foundation

188, 205, 206 **26** تيرتيل غرين تي بار

Turtle Green Tea Bar **27** متجر أردن Urdon Shop

28 غاليري وادي فينان

189 Wadi Finan Art Gallery

29 مركز بريّة الأردن Wild Jordan Center

Abdul Muhsen Al Khazimy Stairway I 222 **31** الممر ālmamar

30 درج عبد المحسن الكاظمي الاول

223 32 آبنو دیزاین abnodesigns

34 دارة الفنون

Darat al Funun

222 **33** دار الأندى Dar Al-Anda Gallery 223, 233

227 40 الجمعيّة الوطنيّة للمحافظة على البترا Petra National Trust

36 جمعيّة التصميم الداخلي الأردنيّة

37 المتحف الوطني الأردني للفنون

38 ميس العزب - الخط الفاصل

Installation

39 منارة - فن وثقافة

Mais Al Azab - Bordeline

Manara - Arts and Culture

الجميلة

227

226

Jordan Interior Design Association

Jordan National Gallery of Fine Arts

46 مركز الدوق للفسيفساء

Duke's Mosaic Centre 245 Duke's Design Centre

245 **48** تيربو Turbo 250

230 45 تراث الهندسيَّة للاستشارات TURATH: Architecture and Urban Design Consultants

42 استدیو تانیا جورج

230

Tania George Studio

43 البيت: مساحة فنية ثقافية

Cultural Space

236, 237, 239, 240

44 قبيلة أوريندا في منارة

The House Artistic and

Around the City

47 مركز الدوق للتصميم

The Orenda Tribe at Manara

a بيان دحدح - سرج Bayan Dahdah - Sarj

b نهله الطباع - مسح شارع مانيلا Nahla Tabbaa -Mapping "Manila Street" 200

Spaces Photo Tour

في جبل اللويبدة

Jabal Al Lweibdeh

f رنا الصفدى - جولة مع الحرف

Rana A. Safadi - Crafts Tour in

c رنا الصفدي - مباني وقصص في جبل عقّان Rana A. Safadi -Buildings and Stories in Jahal Amman 198

d بلال حمّّاد - من ...إلى Bilal Hammad - From... to 234

مع تراس يطل على الجبال المجاورة، يشغل هذا المنزل المستقل (بني العام 1938) متجر ترينيتي، وهي شركة مدارة من الجيل الثاني للعاِّئلة (أسست في الثلاثينيَّات)، وكَّانت أول موقع لمكاتب الهيئة الملكية للأَفْلام // **10. فيلا مانجو** - بنيت في الثلاثينيات. صممها المعماري المقدسي رشدي إمام الحسيني وأعاد تصميمها المهندس المعماري المصرى مختار صقر. خضع المنزل المصنوع من الحجر الوردي الأملسُ والشرَّفات المليئة بالأعمدة لإعادة تأهيلُ في فترة السبعيّنيات، وتمت إضافة شقة مطلّة على الطّابق الأخير في " التسعينيات // **11. بيت العارف** - بنى العام 1928. منزل تاريخي مع نوافذ وبوابات مقوسة مميزة. شغّلت المبنى شركة بيت الشوارب لإنتاج الأفلام والتلفزيون والإعلام (تأسست العام 2013)، استضافت مُؤْسسة علي الجابري للتراثُ الإنساني لفترة، والتّي لا تزال لافتتها موجودة حتى الأن // **12. سلسلة من متاجر الحرفيين والمقاهي** · منها: (جلد الذي أسَّس العام 2014) و(هنايا الذي اسَّس العام 2018) والموقع الثاني الذي تم إنشاؤه مؤخرًا لمتجر فرَّاح للسجاد والأنتيك الذي أسَّس العَّام 1968 // **13. منزل رامي فضلان -** بني العام 1920.

سابق لسعيد المفتيّ (رئيسُ الوزراء السابق**) // 9، بيت الصابون** -

= عثمان بن عفان، درج 2، 220 درجة

14. مبنى المحكمة الشرعية السابق - بنى في الخمسينيات.

= درج بسمان 2، 100 درجة

15. سينما بسمان - أسّست العام 1951، وهي مسرح سينمائي مهجور أنشأه واصف بشارات. تتضمن واجهة المبنى المستوحاة من مدرسة الأرت ديكو كتل خرسانية محلية. من الجدير بالذكر تواجد بعض اللافتات الاصلية حتى الأن // 16. سينما رغدان وسينما عمان - تأسّست العام 1957. مسرحان مهجوران للأفلام شغلا نفس المبنَّى بمدخلين منفصلين. لا تزال واجهة شارع بسمان تتميز بواجهة ولافتة سينما رغدان الأصلية.

■ المسار 4

منطقة تتمِيز بمزيج من الأساليب المعمارية المميزة في عمَّان للقرن العشرين. يتقاطع المسار مع كل من المسارات 2 و3 ومع درج شارع الملك طلال 3 للمساحات المشاركة في رأس العين.

1. المدرسة الأهلية للبنات - تأسست العام 1926 // 2. الهيئة **الملكيةُ للنَّفلام -** تَأْسَسَت العام 2003، وتَشْغَل مَبنيين تَاريُخيين // **أ. منزلِ جردانة** - بني في الثلاثينيات من القرن الماضي. كان المبنى في الأصل منزلاً منّ طابّقين تم بناؤه في منتصف الثلّاثينيات من قبلّ عبد الرحيم جردانة، أحد أوائُل الصيادلّة في عمان (تم بناء الطابق الإضافى فى الخمسينيات). ويتم استخدام الطّابقين العلويين حاليًا كُمكاتبُ للهِّيئَة، بينما تم استخدام الطابقُ السفلي كمكاتب لمركز دراسات البيئة المبنية (منذ 1999 حتى 2006) // **ب. بيت الأفلام** - بني العام 1919 وهو مركز للفنون السمعية والبصرية يحتل منزل مانجو الذي بناه المهندس المعماري رشدي إمام الحسيني. يحتوي المنزل ستقل على واجهة فريدة تُجمع النَّمُط الْكلاسيكي مع نمَّط عمارة النهضة، حيث يرتبط الطابق العلوي بالشارع بجسر. // **3. معهد سجال** للغة العربية والثقافة - تأسّس الّعام 2014 - يتواجد في الطابق السفلي من فيلا بنيت من قبل عائلة تجار دمشقيَّة في الْثلاثينيات

💳 خرفان / درج 1، 118 درجة

4. منزل المدني - بني العام 1947 - صممه المهندس فواز مهنّا، الذي تشير ملاحظاته الميدانية إلى أن الطابق الأول الأصلي كان عبارةً عن منزل على الطراز الدمشقي مع "أرض ديار". تم هدم

of King Talal and Queen Zein al-Sharaf during the period he was Crown Prince (from 1937 until 1951); and is where Prince Muhammad, Prince Hassan, and Princess Basma were born / 8. Al-Mufti House - b.1929 - originally built by Umar Hikmat but notably the former residence of Said al-Mufti (former Prime Minister) // **9. Soap House** – with a dramatic terrace and view of the neighbouring mountains, this townhouse (b. 1938) is currently occupied by Trinitae, a second-generation family business (est.1930s), and was the first location of the Roya Film Commission (RFC) offices // 10. Villa Mango - b. 1930s - originally designed by Jerusalem-based architect Rushdi Imam Hussaini and redesigned by Egyptian architect Mukhtar Sager. The smooth rose-stone townhouse with curving/ pillared balconies underwent renovations in the 1970s and the 1990s when a penthouse floor was also added // 11. Al-Arif House - b. 1928 – a historic townhouse with a distinct arched windows and portals, which has been occupied by Bayt al-Shawareb, a Film, T.V. and Media production company (est. 2013), and used to host the Ali Jabri Human Heritage Foundation, the plaque of which is still displayed at its entrance // 12. A row of artisanal design shops and cafes including JELD (est.2014), Hunava (est.2018), and the recently established second location of Farrah Carpets and Antiques

(est.1969) // 13. Rami Fadlan House - b.1920s Othman Ben Affan Stairway 2, 220 Steps

14. Former Shari'a Court Building, b.1950s

Basman Stairway 2, 100 Steps

original Raghadan Cinema tacade and signage

established by Wasif al-Bisharat. The Art-Deco inspired facade incorporates local concrete claustra blocks and is marked by original signage // 16. Raghadan Cinema and Amman Cinema - est.1957 – two abandoned movie theaters which occupied the same building with two separate entrances. The Basman Street elevation is still marked by the

15. Basman Cinema - est.1951 – an abandoned movie theater

Trail 4

from Damascus (b.1930s).

Khirfan Stairway 1, 118 Steps

An area characterized by a mix of distinctive twentieth century architectural styles, the trail connects with Trail 3 and Trail 2 and with King Talal Stairway 3 for participatingspaces in Ras el-Ain.

3. Sijal Institute for Arabic Language and Culture - est.2014 -

occupying the lower floor of a villa built by a merchant family

4. Al-Madani House - b.1947 – designed by architect Fawwaz

al-Muhanna, whose field notes indicate that original first

floor had been a Damascene-style house with a central

1. Ahliyyah School for Girls - est.1926 // 2. The Royal

Film Commision (RFC), est.2003 – occupying two historic townhouses // **A. Jardaneh House** - b.1930s - originally a two floor house built in the mid-1930s by Abd al-Rahim lardageh, one of Amman's first pharmacists (the additional floor was constructed in the 1950s). The upper two floors are currently used as offices for the RFC, while the lower floor was used as the offices of the Center for the Study of the Built Environment (1999- 2006) // B. The Film House - b.1919 - a center for the audio-visual arts occupied by the former Mango house which was built by Jerusalem-based architect Rushdi Omar al-Khayyam Stairway 1, 135 Steps Imam Hussaini. The townhouse has an eclectic facade based on a combination of classical and renaissance principles, 8. Khalaf Tell's House - b.1930s - originally designed by with its unner floor is connected to the street with a hridge //

ground floor garden for Khalad Mohammad Tell. The street level storefronts were incorporated in 1952 and designed by architect Fahd Daoud al-Jabaji // 9. Cinema al-Khayyan est.1949 - an abandoned movie theater established by Abd al-Razzag al-Favvumi, and redesigned by the Egyptian architect Sayed Kurayim in the 1960s. The building incorporates local concrete claustra blocks and is still marked with faded remnants of an original painted motif

المسار 1

تتميّز مدينة عمّان

بتضاريس فريدة من تلال ووديان، حيث امتدت أحياء المدينة على

جانبي هذه التلال من خلال أدراج ومسارات تتبع هذه التضاريس.

oتؤسَّس، الطبيعة الطبوغرافية (التل – المنحدر- الوادي) إطارًا

والاقتصادي والثقافيّ. ولقد شكلت تلك الأدراج مسارات ووجهة

حضاية بارزةً تحوب أحتاء المدينة لتتناغم مع معالمها المعمارية

وتتحاور مع تِاريخها العمراني وتنوعها الديموغرافي. ٍبالإضافة

لى ذلك، تمثل هذه المسارات محتمعة اطارًا متكاملًا لصباغة

ختيارها وتطويرها بالتعاون مع أسبوع عمَّان للتصميم، إنطلاقاً

من مشروع توثيق أدراج عمّان، والذي طوّرته CLUSTER بالتعاون

x عمَّان في المركز العالمي لجامعة كولومبيا في عمَّان.

والثقافية المشاركة في الفعالية وإعادة اكتشاف المدينة

عبر هذه الأدراج، ومن خلالها استكشاف تاريخ عمان الثقافي

وَالْاجتماعي وُالْاقْتصادي الأشمل. للإطلاع علَى مشروع توثيق

أدراج عمَّانَ، يرجى زيارة الْموقع الإلكتروني:

مع مركز حامعة كولومبيا للدراسات المكانيّة (CSR)، واستوديو

يدعوكم أشبوع عمَّان للتصميم إلى التعرف على الْمساحات الفنية

https://ammanstairways.clustermappinginitiative.org

Amman is a city characterized by a distinct topography

of hills and valleys, through which it has evolved in a

cascading/ climbing urban development. Serving as

landmarks in traversing the history of the city, and

both path and destination, the stairways have become

are in constant dialogue with its ever-growing number

and diversity of citizens. These curated trails are by no

means comprehensive, but are itinerants developed in

collaboration with Amman Design Week, and built upon the

Amman Stairways Mapping Project developed by CLUSTER in

collaboration with Columbia University's Center for Spatial

Global Centers | Amman. Amman Design Week invites you

Research (CSR) and Studio-X Amman at the Columbia

to discover its participating spaces and to re-discover

Amman along these stairways, and to explore them as a

lens through which to explore Amman's broader historical,

cultural and socio-economic history. To know more about

https://ammanstairways.clustermappinginitiative.org

وسف عصفور/ الدرج 2، 132 درجة

المسار Trail 4

Youssef Asfour Stairway 2, 132 Steps

the Amman Stairways Mapping Project, please visit

المسار 2 Trail

درج الأمير محمد / درج الاستقلال، 82 درجة

عثمان بن عفان/ درج 4، 75 درجة

الملك طلال / درج 3، 217 درجة

المسار Trail 5

King Talal Stairway 3, 217 Steps

محمد على السعدي/ درج 5، 61 درجة

عمر الخيام / درج 1، 135 درجة

المسار Trail 6

Omar al-Khayyam Stairway 1, 135 Steps

درج الملك الحسين / درج الكلحة، 90 درجة

King al-Hussein Stairway/ al-Kalha Stairway, 90 Steps

المدينة، حيث تتيح شبكتها المتقاطعة جُولات ثقافية وحضرية تم

ـفهـم التطور العمراني لعمان، وتحليلاً لنسيجها الاجتماعي

منطقة تتميز بثقافة المقاهي ومزيج من أنماط وأنواع البناء، يتقاطع هذا المسار مع المسارين 2 و3 في 4 نقاط مُتعددة

1. مسجد الصفدي - بني العام 1957 - يضم مئذنة حجرية ثمانية مرخرفة بشكل مميز // **2. مطعم سفرة** - أسّس العام 2011 -كان منزل سيروب أنتيكاجيان سابقاً (بني العام 1936) // **3. منزل القسوس** - بني العام 1929 - المسكن السابق لعودة القسوس، ويضم معرضًا بثلاثة أقواس // 4. جاليري سلام كنعان - أسّست العام1996 // **5. مساحة نوفا الابداعية -** أسّست العام 2016، وتشغل منزل حنا باشا القسوس سابقاً (بني 1945) // **6. المركز** اُلصحي لَجبلُ عَمَّالَ - بني في فترة الأَربعينيات // **7. بيت ساباً** العكسة - بني في خمسينيات القرن العشرين // **8. مدرسة الأونروا** سابقاً (2015-1967) - مبنى مهجورحالياً (بنى العام 1928)، تم استخدامه كموقع لتصوير البرامج التلفزيونية، لا تزال لافتته تشير إلى "مدرسة الملكّة زين الشرف للبنات".

و• شمس البلد - أسس العام 2013. مطعم ومتجر مفاهيمى يشغل مجموعة من المباني التي بنيت في فترة ما بين الثلاثً والخمسينيات // **10. مبنى حبيب الصباغ** - 1946. مبنى إدارة الانتداب البريطاني السابق الذي صممه فوّاز المهنا، والذي يشغّله حاليًا معهد التَّصميم في عَمَان (أسَّس العام 2012) // **11. منزل المرتضى** - 1925. منزل ريفي تاريخي يتبع نمط الثلاث شرفات // **12. مبنى** ملحس - بني العاّم 1937. صممه المهندس المعماري فوّاز المهنا.

منطقة تتميز بثراء نسيجها الاجتماعي وحيوية الأنشطة والعلامات التجارية التي تعود إلى الأربعينيات والخمسينيات. يتقاطع المسار مع كل من المسارات 1 و3 و4 في نقاط متعدّدة.

مدينة عمان الذي يعود إلى الثلاثينيات، والذي لا يزال يُرتبط بالعديد من الأسواقَ والْفنادق. خَضَعت المنطقة لإعادة تأهيل حضري في العام 2008 قامت بتطويره تراث الهندسيّة ً للاستشارات // **2. ديوان** ال**دوق** - أسّس العام 2001 - أنشأه ممدوح بشارات (دوق المخيبة) في الطابق الثاني من منزل مستقل بناه عبد الرحمن ماضى (العام 1924). تم استخدامه في البداية من قبل دائرة البريد الأردنيّة ووزارة المالية، ثم تم تحوِيله إلى فندق حيفا في العام 1948 // **3. كَشُكُ الجاحظ للكتب** - أسّس العام 1940 - في البداية تم إنشاؤه في القدس من قبل سليمان المعايطة. يحوّى الكشك مجموعة كتب فريدة جمعت خارج المكتبة على مدى أربعة أجيال متعاقبة // **4. مكتبة الاستقلال** - تأسست في العام 1940 - أسسها حسن ر. خلف، ناشر كتب التمارين المدرسية. يُنسب الدرج المجاور عادة إلى هذه المنشأة // **5. مبني صبري بيك الطباع** - بني العام 1946 -صممه فواز المهنا ليتضمَّن جاليري في الطابق الثاني. شغل المبنى العديد من الأشخاص البارزين، ولا يزال يحمل بعض لافتاتهم؛ حيث يتواجد الصالون الاخضر "سالون فيرت" حتى هذا اليوم، المعروف سع الأقمشة والمفروشات، لافتة المتحر موجودة منذ العام 1961.

 مسرح البلد سابقاً (2018-2005) - مبنى تاريخي كان مقرّاً لسينما الأردن (أسّست العام 1951)، والتي استِمرت حتى 1980 حتى تم تغيير اسمها إلى سينما فرساي // **7. دارة عثمان بدير** - بنيت العام 193⁴ - كانت في السابق جزءاً من مدرسة العبدلية للبنين (أسّست العام 1934) وتستخدم حاليًا كمبنى رئيسي لكلية هندسة العمارة والبيئة

An area characterized by a mix of art and cultural

Nadim al-Mallah Stairway, 88 Steps

since its establishment in Jabal al-Lweibdeh in 1993. Darat a Funun can be accessed from both the lower and upper streets through a series of landscaped staircases. The upper street facade was designed by Sahel al-Hiyari Architects in 2005 // A. Al-Beiruti House - b.1930s - former residence of Queen Zein al-Sharaf, the building was restored in 2013 and now houses the Darat Museum // B. Darat al Funun Headquarters - b.1930s – occupying a Syrian-style townhouse originally built by Abd al-Maiid al-'Aiami, the building was restored in 2011 and houses works from the Khalid Shoman Collection as well as the foundations offices // C. The Blue House h.1920s - occupying a house originally built for Ismail Haggi Abdo, a former governor of Akka in Palestine, the building was restored in 2011 by Khammash Architects to include the distinctive blue Circassian porch overlooking the garden cafe // **D. Dar Khalid** - b.1920s - occupying a house originally built for Abdo family, the building was restored in 1995 by Khammash Architects and was dedicated to Khalid Shomar the patron of Darat al Funun. Sheikh Fouad al Khateeb, a inent poet of the Great Arab Revolt and Suleiman Nabulsi (former Prime Minister) are some of its most notable previous occupants // E. The Main Building - b.1918 occupying a large villa originally built by Nimr al-Hmoud, a former mayor of the city of al-Salt, which had been repurposed numerously. It was the first house to be purchased by Suha Shoman for the foundation, and was repurposed by Khammash Architects with the front facade facing the back in 1992 // F. The Archeological Site - a natural cave and the ruins of a 6th-century Byzantine church dedicated to Saint George (and built atop a Roman temple) // G. The Lab est.2011 - originally three adjoining warehouse units which

Fawwaz al-Muhanna and renovated in 2013.

Knowledge - est.2013 - occupying a building (b.1930s) along the rise of Daraj al-Kalha // 6. Qatayef Abu Ali - est.1960s - a specialist shop which is one of the few places in Amman to sell Oatavef, a traditional Ramadan pancake dessert, all year round // 7. Zahran Cinema - est.1952 - an abandoned movie theater originally established by Ismail al-Kurdi. The Art-Deco inspired entrance to the building is on King al-Hussein Street, while the main building - also with a unique facade- can be viewed from the adjacent alley which connects to King Ghazi Stairway 1 // 8. Mu'asher Building - b.1932

= يوسف عصفور/ الدرج 2، 132 درحة

■ المسار 2

1. ساحة الملك فيصل (ساحة فيصل) - الممر التاريخي لوسط

= درج الأمير محمد / درج الاستقلال، 82 درجة

Trail 6

institutions, the trail connects at multiple points with Trail 5 and connects with Trail 2 at Sahat Faysal for participating

1. Luzmila Hospital - est.1948 – home to the Sisters of Nazareth, and repurposed from a school to provide health services for refugees from Palestine. The hospital was named after Contessa Luz Mila, the original patron of the hospital // 2. Roman Catholic Church - est.1931 - the church was renovated in the late 1990s with support from the Greater Amman Municipality (GAM).

occupying historic townhouses acquired in various stages

3. Darat al Funun/The Khalid Shoman Foundation - est.1988

were incorporated as an experimental space for young artists // H. The Residency Building - b.1940s - designed by architect

King al-Hussein Stairway/ al-Kalha Stairway. 90 Steps Dating back to the 1920s and previously attributed by name to the al-Muhanna family, the stairway is commonly referred to as Darai al-Kalha.

4. Al-Muhanna Building - b.1935 // 5. Jadal Culture and

وتقام فيه برامج عائلية يقام على شارع فوزي معلوف في فترة الصيف // **3. مساكن البلبيسي** // **أ. قصّر البلبيسي** - بني العام صممه المعماري المصرى مختار صقر بْأُسلوب مملوكي، مع بوابّات مقوسة ومدبية *"// ب. مُنْزل البلبيسي -* بني العام 936 يضم شرفة شبه دائرية مع سقف مطلي يمكن رؤيته من شارع محمد الشبيبي // **4. منزل العودات -** بني في العشرينات. بناه سليم العودات، و كان منزلاً لعبد الرحمن ارشيدات والرائد أليك كيركبرايد. في العام 1988، نم تأجيره لمشروع بني حميدة للمنسوجات وتمت اعادة تأهيله من قَبَلِ المهندسين المعتماريين الأردنيين زيد ولينا القسوس // **5. منزل مين مرعى -** بنى بين العامين 1948 و1952 // **6. تركواز ماونتن -**س العام 2019. تتواجد صالة العرض في منزل ريفي يعود تاريخه

9• المنصّة - تأسّست العام 2018، وهي مجموعة تنسيقية تشغل

وكان المقرّ السابّق للفنّان والمعماري علّي مّاهر. تستضيف المنصة

حاليًا مكاتب أسبوع التصميم في عمَّانّ ومساحة تكوين الإبداعية

// **10. غاليري نبضّ -** تأسست العام 2008، تحتل منازل قديمة تعود

الأربعينيات // **12. منزل الأمير شاكر بن زيد** - بني في ثلاثينيات القرن

العربية الكبرى وصديق مقرّب للملك عبد الله الأول // 13. مركز زوار

إلى الثلاثينياتُ تم ترميمها // **11. منزل العبادي** - بني في فترة

الماضي، وهو المنزل السابق للأمير شاكر بِن زيدٍ، أحدَّ زعماء الثورة

برية الاردن - بنى العام 2001، صممه "خماش للتصميم المعمارى**'**

وتديره الجمعية الملكية لحماية الطبيعة // **14. مؤسسة محمد**

وماهرة أبو غزالة - أسست العام 2018، التي تشغل ثلاثة منازل

ناريخية، يمكن الوصول إلى المؤسسة من كُلا الشارعين العلوي

الهدى - بنى العام 1927 - المقر السابق لتوفيق أبو الهدى (رئيس

للتصميم المعماري // **ب. بيت المفتي -** من الثلاثينيّات // **ج. منزل**

مستقل مكون من 32 غرفة نوم ينتمي لعائلة عصفور، وهي عائلة

تجارية معروفة أسست العديد ِمن الشركات مثلِ سوق عصفور في

وسُط عمانٌ. كان يشار إليها أيضًا باسم "القصر الأزرق" نسبة إلى

منطقة يعود تاريخها لهجرة عائلات تجار من المدن والبلدان

المجاورة. يتقاطع هذا المسار مع كل من المسارات 1 و2 و4 في

نقاط متعددة ومع شارع بسمان؛ بما فيه من مساحات مشاركةً

1. منزل الغريّب - بني في العشرينيات // **2. سوق جارا -** تأسّس العام

2005، وهو سوق مُؤقت يعرض أعمال فنانين وحرفيين محليين،

شرفاتها الزرقاء والتي تُطلِّ على وسطُ البلد.

■ المسار 3

= درج فوزي معلوف، 46 درجة

= درج محمد الشبيبي، 28 درجة

الوزراء السابق) والموقع السابق لمكاتب المهندس المعماري

أكرم أبو حمدان. في العاّم 2017، خضع للتجديد من قبل خماش

قعوار - من الثلاثينيّات // **15. بيت عصفور** -1918 1932 - منزل

والسفلى من خلال سلسلة من الأدراج الطبيعية // **أ. منزل أبو**

منزل الإدلبي الذي تمت إعادة تأهيله (بنّي في فترة الأربعينيات)

إلى ثلاثينيات القرن العشرين مع رواق متدرج ونوافذ طويلة ورفيعة قام ببنائه سالم العودات.تم بناء المرفقات على كلا الجانبين في الستينيات عندما تم استخدام الموقع كمدرسة. وفي أواخر لثمانينيات، قام زيد القسوس بشرائه وتجديده مع خماشٌ للتصميم المعماري ليصبح معرض مؤسسة نهر الأردن (-1994 2018) // **7.** منزل الملك طلال - بني العام 1926. صممة المهندس المعماري

المقدسي رشدي إمام الحسيني، ويخضع حالياً لإعادة التأهيل منّ

courtvard- which has since been partially demolished // 5. Khirfan Street Houses - b.1920s - the merchant family of Khirfan, to which these townhouses and the street name are attributed moved from al-Salt in the early 1900s, and opened four notable shops on King Talal Street below (each oversee by one of the four brothers). The houses themselves are built in the Syrian-style with high-balconied windows concealing a central courtyard // 6. Beit Shugair for Culture and Heritage est.2005 – former residence of Khalil Shuqair, a Damascene politician and Arab nationalist, the townhouse (b. 1930) and cultural center is currently occupied by the Jordan Handicraf Association. The three floor structure with 23 rooms and a fountain courtvard also hosted the Abdalivah School for Boys and the Arwa bint al-Hareth School for Girls, before they established their present locations

King Talal Stairway 3, 217 Steps Al-Omari Stairway, 65 Steps

7. Glubb Pasha House - b.1956 - former residence of John Bagot Glubb, Commander of the Arab Legion between 1939 and 1956 // **8. Al-Kabariti village** - b.1940s – a complex of five historic townhouses set within shared gardens and courtyards // 9. Jacaranda Images - est.2007- occupying the corner of the recently-renovated al-Kabariti Building (b.1940s). Originally built by Allawi al-Kabariti and considered

to be the first modern apartment building in the city.

Trail 5

An area characterized by a mix of townhouses and apartment buildings dating back to the early 20th century the trail connects at multiple points with Trail 6 for King al Hussein Stairway/ al-Kalha Stairway.

1. Paris Circle/ Duwaar al-Hawuz - the hustling center of Jabal al Lweibdeh, whose ornamental metalwork and design is attributed to the French Institute (est. 1963). The landscaped roundabout is also signed as "Square de Paris" and is flanked by small independent shops and cafes // **2. Al-Hmoud House** - b.1923 – originally attributed to Mohammad Abdulkareem al-Hmoud, it is currently referred to as The House and is occupied as a creative space by Tajalla for Art and Music (est. 2018) // 3. Shnaneh House h.1940 – occupied by Yaghmour Architects and Consultants and featuring a rotunda entrance and more contemporary exposed-concrete stairwell.

Muhammad Ali as-Saadi Stairway 5, 61 Steps

4. Rafif al-Abadi House - h.1890s - one of four houses Rafif al-Abadi commissioned a Syrian architect to build in the late 19th century // S. Beit Sitti - est.2010 - a home-cooking initiative established by the Haddad family and occupying the house their grandmother grew up in // 6. Al-Saadi Mosque b.1940s // 7. Dar al-Anda Art Gallery - est.1998 - occupying a cluster of buildings including the Freih Kawar house (b. 1928).

architect Sabah al-Kilani as an elevated house over an open

Jordanian University.

An area characterized by a café culture and a mix of building styles and types, the trail connects with Trail 2, Trail 3, and

// 1. Al-Safadi Mosque - b.1957 – featuring a distinctively ornate octagonal stone minaret // 2. Sufra Restaurant est.2011 – occupying the former residence of Serop Antikajiar b.1936 // 3. Al-Goussous Residence - b.1929 - former residence of Odeh al-Goussous, featuring a gallery with three arches. // 4. Salam Kanaan Gallery - est.1996 // 5. Nofa Creative Space - est.2016 - occupying the former residence of Hanna Basha al-Goussous (b.1945) // 6. Jahai Amman Health Center - b.1940s // 7. Saba al-Akasheh House - b.1950s // 8. (b.1928), which has been used as a filming location for TV shows and still bears a prop reading Queen Zein al-Sharaf

Youssef Asfour Stairway 2, 132 Steps.

9. Shams al-Balad - est. 2013 - a restaurant and concept store occupying a cluster of historic buildings from the 1930s-1950s /10. Habib Al-Sabbagh Building - 1946 – the former British Accreditation Department building designed by Fawwaz al-Muhanna, currently occupied by Design Institute Amman (est.2012) // **11. Al-Murtada House** - b.1925 – a historic townhouse following the three-bay gallery model // 12. Malhas Building - b.1937 – designed by architect Fawwaz al-Muhanna.

■ Trail 2

Trail 1

erized by a vibrant social tapestry a vintage signs dating back to the 1940s and 1950s; the trail connects with Trail 1, Trail 3, and Trail 4 at multiple points.

1. King Faysal Square (Sahat Faysal) - the historic promenade of Downtown Amman dating to the 1930s, which continues to link to many souks and hotels. The area underwent an urban regeneration project in 2008 developed by Turath: Architecture & Urban Design Consultants. // 2. The Duke's Diwan - est.2001 – established by Mamdouh Bisharat (the Duke of Mukhaybah) and occupying the second floor of a townhouse built by Abd al-Rahman Madi (b.1924). It had initially been used by the Jordanian Postal service and the Ministry of Finance, before being renurnosed into the Haifa Hotel in 1948 // 3. Al-Jahith Book Kiosk - initially established in Jerusalem by Suleiman Al-Maayta in 1904, the eclectic treasury of books amassed off-site has been passed down four successive generations // 4. Al-Istiklal Bookshop est.1940 – established by Hasan R. Khalaf, a publisher of school exercise-hooks. The adjoining stairway is commonly attributed to this establishment // **5. Sabri bek al-Tabaa Building** - b.1946 – designed by Fawwaz al-Muhanna with a protruding second level gallery. The building has had notable occupants, and still bears some of their signage; Salon Vert, notable for fabrics and upholstery, has been occupying the streetfront since 1961. Prince Muhammad Stairway/ al-Istiklal Stairway, 82 Steps

hat housed al-Urdun Cinema (est.1951), which operated

6. Former Al-Balad Theater (2005-18) - a landmark building until the 1980s when it was renamed the Versailles Cinema // **7. Darat Othman Bdeir** - b.1934 – previously part of al-Abdaliyyah School for Boys Complex (est.1934) and currently used as the main offices of the School of Architecture and

💳 درج العمري، 65 درجة منزل كلوب باشا - بنى العام 1956. المقر السابق لجون باجوت كلوب، قائد الجيش العربّى الأردني بين الأعوام 1939 و1956 /**.8**. **قرية الكباريتي** - التي يعوّد تاريخهّا إلى أربعينيات القرن العشرين، وهي عبارة عنَّ مجمعٌ من خمسة منَّازل تاريخية تقع بين حدائق وفناًءات مشتركة // **9. جاليري جاكاراندا** - تأسّست العام 2007، وتشغل ركن مبنى قرية الكباريتي الذي تم تجديده مؤخرًا (والذي بنيت أولى مبانيه في الأربعينيات). تم بناؤه في الأصل من قبل علاوي الكباريتي ويعتبر أول مبنى شفّق حديثٌ في المدينة.

ى مع نوافذ ذات شرفات عالية تظلل أرض ديار // **6. بيت**

شقير للثقافة والتراث - تأسس العام 2005 - وهو المقر السابق

لخليل شقير، والذي كان سياسيّاً دمشقيّاً وقوميّاً عربيّاً. (بني العام

1930) المنزل والمركز الثقافي تشغلهما حاليا جمعية الحرفّ اليدوية

الأردنية. استضاف المبنى المكون من ثلاثة طوابق ويحتوى على

23 غرفة وساحة نافورة مدرسة العبدلية للبنين ومدرسة أرّوى بنت

الحارث للبنات، قبل إنشاء مواقعهما الحالية.

= الملك طلال / درج 3، 217 درجة

■ المسار 5

منطقة تتميز بمزيج من المنازل والمباني السكنية التي يعود تاريخها إلى أوائل القرن العشرين. يتقاطع المسار في تّقاط متعددةً مع المسار 6 وصولاً إلى درج الملك الحسين ً درج الكلحة.

1. دوار باريس / دوار الحاووز - مركز جبل اللويبدة الحيوى، والذي قام اُلمُعَهُّد الفرنسُيُ (الذُيُّ تَأْسُسُ العَامِ 1963) بتصميَّم وتنفيذُّ ديكوراته المعدنيَّة. يسمَّى هذا الدوار أيضاً "ميدان باريس"، وتحيط به المُتاجر والمقاهى الصغيرة المستقلة // **2. منزل الحمود** - بني العام 1923. ينسب أُصلاً إلى محمد عبد الكريم الحمود، ويشار إليه " حالياً باسم "البيت" الذي تُقطنه شركة تجلى للفن والموسيقي كمساحة إبداعية (تأسست العام 2018) // **3. منزل شنانة** - الذي بني فى الأربعيِّنيات - يشغله حالياً مكتب يغمور للهندسة والاستشاَّرات، ويضَّم مدخلًا مستديرًا ودرجًا من الخرسانة المكشوفة.

💳 محمد على السعدى/ درج 5، 61 درجة

4. منزل رفيف العبادي - بني العام 1890 - واحد من منازله الاربعة، كلف رفيف العبادي مُهندسًا سوريًا ببنائه في أواخر القرن التاسع المنزلي أسسته عائلة حداد، البيت الذي عاشت فيه جدتهم // 6. مسجد السعدي - من الأربعينيّات // 7. جاليري دار الأُندي للفنون -تأسَّس العام 1998 - يَشغَل المعرض مجموعةٌ من المباني بما في ذلك منزل فريح قعوار (الذي بني العام 1928).

8. منزل خلف التل - بني في الثلاثينيات من القرن الماضي. صممه المعماري صباح الكيلاني في الأصل كمبنى مرتفع فوق حديقة مفتوحة في الطابق الأرضى لخالد محمد التل. تم دمج واجهات المتاجر على مستوى الشَّارع في العام 1952 وقام بتصميمها المهندس المعماري فهد داود الجبجي // **9. سينما الخيام** -تأسّست العام 1949 - مسرح سينمائي مهجور أنشأه عبد الرزاق الفيومي، وأعاد تصميمه المعماري المصري سيد كريّم في

يتميز ببقايا باهتة من الزخارف الأصلية المطلية.

Othman Ben Affan Stairway 4, 75 Steps 9. platform - est.2018 - a curatorial collective occupying the renovated Edilbi House (b.1940s) and former residence of artist/ architect Ali Maher. It currently hosts the Amman Design Week offices and takween creative space // 10. Naba managed by the Royal Society for the Conservation of Nature // 14. MMAG Foundation - est.2018 - occupying three historic ownhouses, the foundation can be accessed from both townhouse belonging to the Asfour family, a well known merchant family who established multiple enterprises such as Souk Asfour in Downtown Amman. It used to also be referred to as the "Blue Palace" because of its previously blue-colored downtown facing balconies.

- the site of a friday market featuring local artisans and

Art Gallery - est.2008 - occupying a renovated townhouse (b.1930s) // 11. Abbadi House - b.1940s // 12. Prince Shakir bin Zaid House - b.1930s - former residence of Prince Shak bin Zaid, a prominent leader of the Great Arah Revolt and a personal friend of King Abdullah I // 13. Wild Jordan Visitor Center - b.2001 – designed by Khammash Architects and the lower and upper streets through a series of landscaped staircases. // **A. Abu al-Huda House** - b.1927 – former residence of Tawfig Abu al-Huda (former Prime Minister) and the previous location of architect Akram abu-Hamdan's offices. In 2017 it underwent renovation by Khammash b.1930s // 15. Beit Asfour - b.1918-1932 - a 32-bedroom

Trail 3

Mohammad al-Shabibi Stairway, 28 Steps 1. Al-Ghravveb House - h.1920s // 2. Souk Jara - est.2005

يعود تاريخه إلى عشرينيات القرن الماضى، سمى سابقاً بدرج المهنا نُسبُة إِلَى العَائِلة، ويُشَار إلى الدرج حالياً باسم درج الكلحة. **4. مبنى المهنا** - بني العام 1935 // **5. جدل للثقافة والمعرفة** -أسّست العام 2013 - تشغل مبنى (بني في الثلاثينيات) على امتداد درج الكلحة //**6. قطايف أبو علي** - أسّس في الستينيات كمتجر متخصص يعد من المتاجر القليلة التي تبيع القَطايف على مدار العام // **7. سينما زهران** - تأسُّست العام 1952 - مسرح سينمائي مهجور

= درج الملك الحسين / درج الكلحة، 90 درجة

// **8. مبنى المعشر** - بني العام 1932.

وتم تجديده في العام 2013.

■ المسار 6

عن أمانة عمان الكبري.

= درج نديم الملاح، 88 درجة

منطقة تتميز بعدد من المؤسسات الفنية والثقافية. يتقاطع

ساحة فيصّل للمساحات المشاركة في وسط عمَّانَ.

المسار في نقاط متعددة مع المسار 5، ويتصل مع المسار 2 في

1. مستشفى لوزميلا - العام 1948. نزل لراهبات الناصرة كان في

الأصل مدرسة قبل أن يتم إعادة تأهيله ليقدم خدمات طبية للاجئين

الأُصلية للمستشفى // **2. الكنيسة الكاثوليكية الرومانية** -

3. دارة الفنون / مؤسسة خالد شومان - تأسّست العام 1988.

تشغل المنازل التاريخية التي تم اقتناؤها في مراحل مختلفة منذ

إنشائها في جبل اللويبدة فّي العام 1993. يُمكن الوصول إلى دارة

الفنون من ّكلا الشارعين السّفلي والعلوي. من خلال سلسّلة أدراج

مصممة. تم تصميم واجهة الشارّع العلويّ من قبل المهندس سهل

الحياري في العام 2005 // **أ. بيت البيروتيّ -** الذي يعود تاريخ بناؤه

ُم ترميم المبنى في العام 2013 ويحتضن الأن متحف الدارة // **ب.**

تم بناؤه أصلاً من قبل عبد المجيد العجمي، وتم ترميم المبنى في

ُ مكاتب للمؤسسة // **ج. البيت الأزرق** - بني في العشرينيَّات. يحتَّل

منزلاً تم بناؤه في الأصل لإسماعيل حقي عبدة، وهو حاكم سابق

للتصميم المعماري لتشمل الشرفة الشركسية الزرقاء المميزة،

لعكا في فلسطين. تم ترميم المبنى في العام 2011 من قبل خماش

والتي تطل على متهمي الحديقة // **د. دار خالد** - بني في العشرينيّات.

شغلٌ منزلًا تم بناؤه أصلاً لعائلة عبده. تم ترميم المّبنيّ في العام

1995 من قبل خماش للتصميم المعماري وتم تكريسه لخالد شومان،

راعي دارة الفنون. سكن المبنى الشيخ فَوَّاد الخطيب، الشاعر البارز

في الثورة العربية الكبرى وسليمان النابلسي رئيس الوزراء السابق

الأصل نمر الحمود، عمَّدة مدينة السلط السابق. تم ترميم المبنَّى عدَّة

مرات. كان هذا أول منزل تقتنيه سهى شومان للمؤسسة، وقد أعيد

تصميمه من قبل خماش معماريون مع الواجهة الأمامية التي تواجه

الجزء الخلفي في العام 1992 // **و. المُوقع الأثرى** - كهف طبيعي

بنيت فوق معبد روماني // **ز. المختبر** - تأسس العام 2011. كان

المبنى في الأصل ثلاث مستودعات تم دمجها كمساحة تجريبية

للفنانين الشباب // ح. مبنى الإقامات الفنيّة - يعود تاريخه إلى

أربعينيات القرن العشرين - صمَّمه المهندس المعماري فوازُ المهنا

أنشأه إسماعيل الكردي. يقع المدخل المستوحي من مدرسة الأرت

ُ ديكو فَي شارع الملك الحسين، في حين يمكن رؤية المبنى الرئيسي

- بواجهةً فريدة - من الزقاق المجاور الذي يتصل بدرج الملك غازي 1

وأطلال كنيسة بيزنطية من القرن السادس مخصصة للقديس جورج

// **ه. المبنى الرئيسي -** العام 1918. يشغل فيلا كبيرة بناها في

العام 2011 ليحتضن الأن مجموعة خالد شومان الخاصة، إضافة إلَّى

إلى ثُلاَّثِينيات القرن الماضي، وهو المقر السابق للملكة زين الشرف،

مَقْرَ دَارَةُ الفَنُونَ - بَّنَى فَي الثَلاثَيْنَيَّاتَ. يَحْتَل مَنْزُلُا عَلَى الطَرَازِ السورى

من فلسطين. سميّ المستشفى باسم الكونتيسا لوز- ميلا، الراعية

تأسَّست العام 1931 - تم تجديد الكنيسة في أواخر التسعينيات بدعم

💳 عمر الخيام / درج 1، 135 درجة الستينيات. يشتمل المبنى على كتلّ من الخُرّسانة المحلية ولا يزال

Built Environment, German Jordanian University // 8. Ibrahim Hashim House - b.1928-43 - former residence of Ibrahim Hashim, former Prime Minister, and occupied by the German

An area whose early history traces the immigration of merchant families from neighboring cities and countries; the trail connects with Trail 1, Trail 2, and Trail 4 at multiple points and with Basman Street for participating spaces in

Fawzi al-Maalouf Stairway, 46 Steps

family programming occupies Fawzi Ma'luf street during the summer season // 3. Al-Bilbeisi Residences // A. Al-Bilbeisi Palace - b.1948 – commissioned by Egyptian businessman Ismail al-Bilbeisi and designed by Egyptian architect Mukhtar Sager in a Mamluk-revival style, with pointed arch portals // B. Al-Bilbeisi House - b.1936 - featuring a semi-circular balcony with a painted ceiling visible from Mohammad al-Shabibi Street. // 4. Al-Odat House - b.1920s - built by Salim al-Odat and the former residence of Abd al-Rahman Irsheidat and Major Alec Kirkbride. In 1988 it was rented to the Bani Hamida Weaving Project and renovated by architects Zaid and Lina al-Goussos // 5. Amin Mar'i House - b.1948 - 52 // 6. Turquoise Mountain - est.2019 - the showroom occupies a 1930s townhouse with a stepped portico and slender tall windows, originally built by Salim al-Odat. The annexes on either side were built in the 1960s when the site was used as a school. In the late 1980s, the site was nurchased by Zaid al-Goussos and renovated by Khammash Architects to become the Jordan River Foundation showroom (1994- 2018) // 7. King Talal House - b.1926s - originally designed by Jerusalembased architect Rushdi Imam Hussaini, and undergoing renovation by Faris Bagaeen Architects Engineers Consultants The historic townhouse is most notably the former residence

🔳 مسار 2 Trail 🔳 مسار Trail 3 مسار 4 Trail مسار Trail 5 📰 مسار Trail 6 Staircase حرج ساحة فيصل Faisal Plaza

Center for Spatial Research

CLUSTER

تنزه في المدينة

Walk the City

